



..... (平成 23 年 度)

1. 次のスペイン語文を読み、問題に答えなさい。(21 点)

Naoko Yamazaki será la primera madre japonesa que viaje al espacio. (A) Es una mujer valiente, no sólo por el peligro que conlleva la misión espacial, sino porque tiene una niña de seis años que esperará ansiosa su regreso. La nave "Atlántida" que utilizará para viaje al espacio despegará en febrero de 2010 y permanecerá durante dos semanas. El objetivo es transportar materiales a la Estación Internacional Espacial, un proyecto de 100.000 millones de dólares, (B)() construcción ha tardado casi una década y en el que están implicados 15 países, entre ellos, Estados Unidos, Rusia, Japón y Canadá, según explicó la Agencia de Exploración de Espacio Aéreo de Japón (JAXA). Yamazaki, de 37 años, confiesa que en algunas ocasiones ha sido duro compaginar el trabajo con el cuidado de su hija. "Mi niña ya está empezando (C)() entender cosas sobre el espacio y las naves espaciales. Me dijo: 'Mami, pronto montarás en uno de esos, estoy muy feliz'". Será la segunda mujer que viaje al espacio. Su predecesora fue Chiaki Mukai, quien (D)() una temporada de cuatro años, desde 1994 hasta 1998. Las mujeres en Japón tienen menos oportunidades que los hombres en participar en este tipo de proyectos. Ocurre (E)() mismo en campos como el de la política y los negocios.

(出典 : yodona.com (2008/11/11) より一部改変)

問 1. 下線部(A)を日本語に訳しなさい。(7 点)

問 2. 空欄(B)、(C)、(D)、(E)に入る(a)~(d)のなかから 1 つ選び、記号を○で囲みなさい。

(各 2 点×4 = 8 点)

- | | | | | |
|----|-------------|-------------|-----------|-----------|
| B. | (a): cual | (b): cuya | (c): cuyo | (d): que |
| C. | (a): a | (b): de | (c): en | (d): para |
| D. | (a): pasaba | (b): pasaré | (c): pasé | (d): pasó |
| E. | (a): el | (b): la | (c): lo | (d): los |

問 3. 文の内容と一致するように、空欄に適切な日本語を入れなさい。(各 2 点×3 = 6 点)

山崎直子氏は宇宙へ行く最初の、母親でもある日本人である。スペースシャトルアトランティスに搭乗し、国際宇宙ステーションに () ことが目的である。彼女は () ことが時々難しかったと述べている。女性宇宙飛行士は二人目だが、日本では女性 () が男性ほど多くない。



2. 次のスペイン語文を読み、問題に答えなさい。(14点)

La dimisión de Zahi Hawass vuelve a abrir el debate sobre la repatriación de (A) material arqueológico a países en desarrollo. Hawass es famoso por sus intensas campañas públicas exigiendo la devolución de material arqueológico extraído de Egipto de manera ilícita. Sin embargo, el controvertido ataque al Museo Egipcio de El Cairo ha puesto de relieve la dificultad de defender el patrimonio histórico en tiempos de inestabilidad. A esto se suman las acusaciones de corrupción y mala praxis contra Hawass, que parecen minimizar sus esfuerzos por recuperar el patrimonio histórico de Egipto. Su gorro fedora, reminiscente de Indiana Jones y su participación en un gran número de documentales han sido objeto de denuncia por parte de la comunidad arqueológica egipcia, que acusan al ministro de estar endiosado y de atribuirse el trabajo de otros. (B) Sin embargo, para Zahi Hawass, el uso de los medios de comunicación es un punto clave para promocionar Egipto y el trabajo de arqueólogos nacionales, y obtener el apoyo del público en su lucha por la repatriación de material arqueológico. Sea como fuere, lo cierto es que la personalidad apabullante de Hawass, su pasión por el patrimonio de Egipto y sus tácticas publicitarias han conseguido que el Museo Metropolitano de Nueva York acuerde devolver 19 piezas extraídas ilegalmente de Egipto por Howard Carter (descubridor de la tumba de Tutankhamon).

(出典：abc.es (2011/3/5) より一部改変)

問1. 下線部(A)material arqueológico を示す別の表現を最初のパラグラフからあげなさい。(1点)

()

問2. 本文の内容と一致するように、下の空欄に適切な日本語を入れなさい。(各2点×3=6点)

Zahi Hawass 氏はエジプトから持ち出された考古学的資料の () 公共
キャンペーンで知られている。現在、彼はその傲慢さや () こと
を非難されているが、彼の人柄により () ように
なり、ニューヨーク・メトロポリタン美術館の所蔵品の返還が実現したのも確かである。

問3. 下線部(B)を日本語に訳しなさい。(7点)



3. 次の文章を日本語に訳しなさい。(15点)

El tren bala japonés ha estrenado hoy (madrugada del sábado en España) su último modelo, más silencioso y aerodinámico. Con un morro de 15 metros, similar a la parte frontal de un torpedo, el Hayabusa, “halcón peregrino” en castellano, es el último producto de la ingeniería japonesa aplicada al ferrocarril, resultado de diez años de investigaciones. Posee un sistema que lo hace bascular y mantener los 270 kilómetros por hora en las curvas, reducir el balanceo y las vibraciones y alcanzar los 300 kilómetros por hora en apenas seis minutos.

<出典：elpais.com (2011/3/5)>

4. 次の文章をスペイン語に訳しなさい。(15点)

居酒屋は、酒類と簡単な料理を提供する飲食店です。主に酒類を提供しているところが一般のレストランと異なります。またバーやパブなどは洋酒を中心に提供しているのに対して、居酒屋は和風でビールやチューハイ、日本酒などを提供している店が多く、バーやパブに比べると料理の酒類や量も多くあります。特に都市部では1980年代から居酒屋のチェーン店化が進み、このことで、居酒屋は安く飲食を提供できるようになり、大人数が集まることができるようになりました。しかしこれによって、居酒屋本来の持つ地域コミュニティ形成の場という意味は薄れてきました。



5. 日本の「温泉」について 10～12 行のスペイン語で説明しなさい。(20 点)

6. 次の語句をスペイン語に訳しなさい。ただし単語を説明する()内は訳す必要はない。(各 1 点×15=15 点)

- (1) スポーツパーソン
- (2) 国際連合 (略称は不可)
- (3) 年金生活者
- (4) 現金自動預払機 (A T M)
- (5) 株式会社 (略称は不可)
- (6) 観光 (旅行) 案内所
- (7) (パソコン上の) ファイル
- (8) 光ファイバー
- (9) ソーシャル・ネットワーク
- (10) 原子力発電所
- (11) 余震
- (12) 乳がん
- (13) 往復
- (14) (劇場の) 階段栈敷
- (15) スプーン・フォーク・ナイフのセット(3 語以内で)